



DRAGON CAPITAL

PHIẾU ĐĂNG KÝ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH HƯU TRÍ BỔ SUNG TỰ NGUYỆN DO CÔNG TY CỔ PHẦN QUẢN LÝ QUỸ ĐẦU TƯ DRAGON CAPITAL VIỆT NAM CUNG CẤP

APPLICATION FORM FOR PARTICIPATION IN THE VOLUNTARY SUPPLEMENTAL RETIREMENT PROGRAM PROVIDED BY DRAGON CAPITAL VIETFUND MANAGEMENT JOINT STOCK COMPANY (DCVFM)

(Dành cho Người sử dụng lao động/For the Employer)

Mã định danh Doanh nghiệp Enterprise Identifier number

Grid for Enterprise Identifier number

(do Đại lý hưu trí điền/Inserted by the Pension Agent)

Vui lòng điền đầy đủ thông tin bằng CHỮ IN HOA, mực XANH, ký tên tại các chỗ chỉ định và chuyển phiếu này cho Đại lý hưu trí. Please complete this form in full using BLOCK capitals, in BLUE ink, sign it at the places indicated and submit the form to the Pension Agent.

I - THÔNG TIN CỦA NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG/EMPLOYER'S INFORMATION

- 1. Tên doanh nghiệp/Company name:
2. Số GPĐKKD/Business Registration No.: cấp ngày/issued on tại/at.
3. Địa chỉ trụ sở/Head office address:
4. Địa chỉ liên hệ/Contact address (if different from above):
5. Số điện thoại/Phone No.: Số Fax/Fax No.:
6. Người đại diện theo pháp luật/Legal Representative: Chức vụ/Title:
7. Ngày sinh/Date of birth: Quốc tịch/Nationality: Viet Nam/Vietnamese Khac/Other
8. Số CMND/CCCD/Hộ chiếu People's ID/Citizen's ID/Passport No.(): cấp ngày/issued on tại/at.
9. Người đại diện theo ủy quyền/Authorized Representative: Chức vụ/Title:
10. Ngày sinh/Date of birth: Quốc tịch/Nationality: Viet Nam/Vietnamese Khac/Other
11. Số CMND/CCCD/Hộ chiếu People's ID/Citizen's ID/Passport No.(): cấp ngày/issued on tại/at.

II - THÔNG TIN CỦA NGƯỜI ĐẠI DIỆN LIÊN HỆ/CONTACT REPRESENTATIVE'S INFORMATION

Người đại diện liên hệ 1/Contact representative 1:

- 1. Họ và Tên/Full Name: Chức vụ/Title:
2. Ngày sinh/Date of birth: Quốc tịch/Nationality: Viet Nam/Vietnamese Khac/Other
3. Số CMND/CCCD/Hộ chiếu People's ID/Citizen's ID/Passport No.(): cấp ngày/issued on tại/at.
4. Địa chỉ liên hệ/Contact address:
5. Số điện thoại/Phone No.: Địa chỉ email/Email address:

Người đại diện liên hệ 2/Contact representative 2:

- 1. Họ và Tên/Full Name: Chức vụ/Title:
2. Ngày sinh/Date of birth: Quốc tịch/Nationality: Viet Nam/Vietnamese Khac/Other
3. Số CMND/CCCD/Hộ chiếu People's ID/Citizen's ID/Passport No.(): cấp ngày/issued on tại/at.
4. Địa chỉ liên hệ/Contact address:
5. Số điện thoại/Phone No.: Địa chỉ email/Email address:

Ghi chú/Notes:

(* Hộ chiếu chỉ áp dụng với người nước ngoài/Passport applies to a foreigner only.

III - THÔNG TIN TÀI KHOẢN NGÂN HÀNG/BANK ACCOUNT INFORMATION

Chúng tôi muốn toàn bộ tiền chi trả được chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản ngân hàng của chúng tôi như sau. Yêu cầu này được áp dụng cho tất cả các Quỹ hưu trí được đăng ký trong mẫu đơn này tại bất kỳ thời điểm nào./We would like to have all the proceeds of payout settlement transferred directly to our following bank account. This instruction applies to all Pension Funds registered in this form at any time:

Tên chủ tài khoản/Bank account holder	
Số tài khoản/Bank account number	
Tại ngân hàng/At bank	
Chi nhánh/Branch	

IV- THÔNG TIN ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TRỰC TUYẾN/ONLINE SECURITIES TRADING SERVICE REGISTRATION

Chúng tôi muốn đăng ký sử dụng các dịch vụ sau/ We wish to register for the following services:

Dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến do Công ty quản lý quỹ đầu tư Dragon Capital Việt Nam (DCVFM) cung cấp.
Online securities trading service provided by Dragon Capital Vietfund Management (DCVFM).

Đăng ký nhận mã OTP và các thông tin liên quan đến tài khoản qua địa chỉ E-mail, tin nhắn SMS đăng ký tại Mục I hoặc giao diện người dùng trực tuyến.
Registration to receive OTP trading code and information relating to account via E-mail and SMS which are registered in Section I or Online platform.

Lưu ý/Notice:

- (1) Khi Người sử dụng lao động đăng ký sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến, Người sử dụng lao động đăng ký sử dụng dịch vụ cho tất cả các Quỹ hưu trí được quản lý bởi DCVFM và sử dụng cùng một Tổ chức cung cấp dịch vụ Quản trị tài khoản hưu trí cá nhân.
When Employer registers for online securities trading service, Employer is obliged to register for all the Pension Funds managed by DCVFM and operated with the same Personal Pension Account Administration Service Provider.
- (2) Người sử dụng lao động cần đọc kỹ và đảm bảo hiểu rõ các nội dung điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến tại Mục XII của Phiếu đăng ký tham gia chương trình này trước khi đăng ký sử dụng dịch vụ.
Employer please read through Online securities trading service terms and conditions in Section XII of this application form before using service.
- (3) Dịch vụ tin nhắn SMS chỉ áp dụng cho số điện thoại di động tại Việt Nam. Việc cung cấp số điện thoại bàn được xem là không có hiệu lực.
SMS service shall be only applied to a cell phone number in Vietnam. Registration of a landline phone is considered an invalid order.
- (4) Việc cung cấp email và số điện thoại di động của Người sử dụng lao động/Người đại diện liên hệ là bắt buộc cho việc đăng ký dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến.
Registration of email and cell phone number in Vietnam of Employer/Contact representative is mandatory for online securities trading service.

V - THÔNG TIN BỔ SUNG THEO QUY ĐỊNH PHÒNG CHỐNG RỬA TIỀN/SUPPLEMENTARY INFORMATION FOR ANTI MONEY LAUNDERING REGULATIONS

Người sử dụng lao động có phải là tổ chức nhận ủy thác của bất kỳ tổ chức/cá nhân nào ở nước ngoài không? Có/Yes Không/No

Is the organization a trustee of any foreign organization/individual?

Nếu trả lời "Có", vui lòng cung cấp thông tin tổ chức/cá nhân ủy thác như sau./If answer "Yes", please provide the information about the trustor as follows:

1. Họ và Tên/Full name: Nam/Male Nữ/Female
2. Ngày sinh/Date of birth: Quốc tịch/Nationality:
3. Số Hộ chiếu/GPĐKKD/Passport/Business Registration License No.⁽¹⁾:
cấp ngày/issued on tại/at.....
4. Địa chỉ liên lạc/Contact address:
5. Số điện thoại/Phone No.: Địa chỉ email/Email address:

VI - THÔNG TIN BỔ SUNG ĐẠO LUẬT TUÂN THỦ FATCA/SUPPLEMENTARY INFORMATION FOR FATCA COMPLIANCE

- | | Có/Yes | Không/No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Người sử dụng lao động là tổ chức được thành lập hoặc có hoạt động tại Mỹ/The Employer is an organization established or operating in the US ⁽¹⁾ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Người sử dụng lao động là tổ chức được xem như một Định chế tài chính ngoài Mỹ (ví dụ: ngân hàng, ngân hàng giám hộ, công ty chuyên đầu tư, môi giới đầu tư, tư vấn đầu tư, quỹ hoặc phương tiện để đầu tư, công ty bảo hiểm, công ty holding (giữ vốn đầu tư trong các công ty khác), v.v...theo quy định của FATCA/The Employer is an organization that is considered as a financial institution outside the United States (e.g., bank, custodian bank, investment specialized company, | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

investment brokerage, investment advisory, investment fund or vehicle, insurance company, holding company (holding investment in other companies), etc. under the provisions of FATCA (**)

3. Người sử dụng lao động là tổ chức có nhà đầu tư Mỹ?

The Employer is an organization has any American investors?

(*) Điền Mẫu W9 cho khách hàng tổ chức và cung cấp Mã số thuế Mỹ/Fill out Form W9 for an institutional client and provide the US tax code.

(**) Cung cấp mã số GIIN, hoặc Mẫu W8 BEN-E trong trường hợp tổ chức không có mã số GIIN/Provide the GIIN code, or fill out Form W8 BEN-E in the case the organization doesn't have GIIN code.

GIIN code:

(***) Cung cấp Mẫu W8 BEN-E/Provide Form W8 BEN-E.

Người sử dụng lao động cam kết cung cấp bộ tài liệu FATCA bao gồm mẫu đơn W9 hoặc W-8BEN và/hoặc các tài liệu chứng minh theo yêu cầu của Đại lý hưu trí/Công ty quản lý quỹ hưu trí DCVFM trong vòng 90 ngày kể từ ngày ký Phiếu đăng ký tham gia chương trình/ The Employer undertakes to provide the FATCA documentations including Form W9 or W-8BEN and/or supporting documentations as required by the Pension Agent/Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) within 90 days of signing the Application Form for Participation in the Program.

Cho mục đích tuân thủ các yêu cầu về rà soát khách hàng của FATCA, Người sử dụng lao động, theo đây, đồng ý cho Đại lý hưu trí/Công ty quản lý quỹ hưu trí DCVFM truy cập và báo cáo thông tin về các tài khoản của Người sử dụng lao động cho Sở thuế vụ Mỹ (IRS) hoặc cơ quan có thẩm quyền, thực hiện khấu trừ thuế theo yêu cầu đối với Tổ chức tài chính tuân thủ FATCA.

For the purpose of compliance with FATCA's requirements on customer check, the Employer hereby agrees to allow the Pension Agent/Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) to access and report the Employer's account information to the US Internal Revenue Services (IRS) or to competent authorities and to withhold taxes as required for FATCA-compliant financial institutions.

VII - CAM KẾT CỦA NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG/EMPLOYER'S UNDERTAKINGS

- (1) **Hiểu và thực hiện bởi các quy định của tài liệu cấu thành Quỹ (được sửa đổi theo thời gian), thực hiện các nghĩa vụ theo quy định tại văn bản thỏa thuận ký giữa Người sử dụng lao động và Người lao động về việc tham gia Chương trình hưu trí, Điều lệ Quỹ và hợp đồng tham gia Chương trình hưu trí và quy định pháp luật có liên quan.**
To understand and implement the provisions of the constitutive documents of the Fund (as amended from time to time), and to perform obligations in accordance with the written agreement signed between the Employer and the Employee on participation in the Pension Program, the Fund Charter, the Pension Program participation contract and relevant laws.
- (2) **Cam kết thanh toán tiền cho Người lao động tham gia chương trình.**
To undertake to make payments for the Employee participating in the program.
- (3) **Đóng góp vào Quỹ hưu trí phần trách nhiệm đóng góp của mình theo đúng quy định tại Văn bản thỏa thuận ký giữa Người sử dụng lao động và Người lao động về việc tham gia Chương trình hưu trí và Hợp đồng tham gia Chương trình hưu trí.**
To make contributions under its contribution responsibility to the Pension Fund according to the Written Agreement signed between the Employer and the Employee on participation in the Pension Program and the Pension Program Participation Contract.
- (4) **Đóng góp vào Quỹ hưu trí phần Người lao động ủy thác cho Người sử dụng lao động đóng hộ theo thời hạn quy định tại Văn bản thỏa thuận ký giữa Người sử dụng lao động và Người lao động về việc tham gia Chương trình hưu trí và Hợp đồng tham gia Chương trình hưu trí (nếu có).**
To make contributions to the Pension Fund entrusted by the Employee for the Employer to make on his/her behalf within the period specified in the Written Agreement signed between the Employer and the Employee on participation in the Pension Program and the Pension Program Participation Contract (if any).
- (5) **Đảm bảo tách biệt phần trách nhiệm đóng góp của Người sử dụng lao động và Phần người lao động ủy thác cho Người sử dụng lao động đóng hộ (nếu có).**
To ensure separation of contributions which the Employer is responsible to make from contributions entrusted by the Employee for the Employer to make on his/her behalf (if any).
- (6) **Chúng tôi xác nhận rằng Công ty quản lý quỹ DCVFM không cung cấp các khuyến nghị/ tư vấn đầu tư cho quyết định tham gia vào các Quỹ/ Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện do Công ty DCVFM cung cấp của chúng tôi. Chúng tôi xác nhận và đồng ý rằng Công ty quản lý quỹ DCVFM, các nhân viên, Giám đốc và Đại lý hưu trí được chỉ định của Công ty quản lý quỹ DCVFM sẽ không có trách nhiệm pháp lý liên quan đến quyết định tham gia vào các Quỹ/ Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện do Công ty DCVFM cung cấp của chúng tôi.**
We acknowledge that Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) does not provide recommendations/investment advice for our decision on participation in the Funds/the Voluntary Supplemental Retirement Program provided by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM). We acknowledge and agree that Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) and its employees, Directors and designated Pension Agents will have no liability with respect to our decision on participation in the Funds/the Voluntary Supplemental Retirement Program provided by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM).
- (7) **Chúng tôi hiểu rằng "Phiếu đăng ký tham gia Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện" này cần được sự chấp nhận của Công ty quản lý quỹ DCVFM và các bên có liên quan của Quỹ.**
We understand that this "Application Form for Participation in the Voluntary Supplemental Retirement Program" is subject to acceptance by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) and the relevant parties of the Fund.
- (8) **Chúng tôi xác nhận rằng Công ty quản lý quỹ DCVFM có toàn quyền quyết định (không cần đưa ra lý do), sửa đổi mẫu đơn này theo thời gian.**
We acknowledge that Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) has absolute discretion (without giving reasons), to revise this form from time to time.
- (9) **Chúng tôi xác nhận rằng có những rủi ro liên quan đến việc tham gia vào các Quỹ/ Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện do Công ty DCVFM cung cấp, và tôi/chúng tôi đã đọc và hiểu đầy đủ các rủi ro đặt ra trong các tài liệu cung cấp có liên quan trước khi tham gia.**
We acknowledge that there are risks involved in the participation in the Funds/the Voluntary Supplemental Retirement Program provided by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM), and we have read and fully understood the risks set out in the relevant offering documents before participation.
- (10) **Chúng tôi cam kết thông báo bằng văn bản cho Đại lý hưu trí/Công ty quản lý quỹ DCVFM trong trường hợp có bất kỳ sự thay đổi nào đối với thông tin đã được chúng tôi cung cấp ở đây.**
We undertake to notify the Pension Agent/Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) of the Fund in writing in the event of any change to the information provided by us herein.
- (11) **Chúng tôi xin cam đoan rằng tất cả các thông tin được đưa ra trong mẫu đơn này và tất cả các tài liệu cung cấp kèm theo đơn này là đúng sự thật và chính xác. Chúng tôi xin chịu trách nhiệm với tất cả các thông tin đã được đưa ra trong mẫu đơn này và tất cả các tài liệu cung cấp kèm theo.**

We undertake that all information given in this form and all documents attached to this form is true and accurate. We are responsible for all information given in this form and all attached documents.

Người đại diện theo pháp luật/Legal Representative Ký (đóng dấu), chức vụ/Signature (seal), title	Người đại diện theo ủy quyền/Authorized Representative Ký (đóng dấu), chức vụ/Signature (seal), title
Người liên hệ 1/Contact Person 1 Ký, họ và tên/Signature, full name	Người liên hệ 2/Contact Person 2 Ký, họ và tên/Signature, full name

VIII - THÔNG TIN ĐẠI LÝ HƯU TRÍ/PENSION AGENT'S INFORMATION

Tên Đại lý hưu trí/Pension Agent name:.....Mã Đại lý hưu trí/Pension Agent code:.....
Số GCN ĐKKD/Business Registration License No.:..... cấp ngày/issued on: tại/at:.....
Địa chỉ/Address: Điện thoại/Phone No.:.....
Số Fax/Fax No.:..... Địa chỉ Email/Email address:.....
Tên nhân viên giao dịch/Broker's Name:.....Mã nhân viên/Staff code:.....

Nhân viên giao dịch/Broker Ký tên/Signature	Nhân viên kiểm soát/Supervisor Ký tên/Signature	Đại diện có thẩm quyền của Đại lý hưu trí/Authorized representative of the Pension Agent Ký (đóng dấu), chức vụ/Signature (seal), title
---	---	---

IX - CÔNG TY QUẢN LÝ QUỸ ĐẦU TƯ DRAGON CAPITAL VIỆT NAM (DCVFM)/DRAGON CAPITAL VIETFUND MANAGEMENT

Đại diện Công ty quản lý quỹ/Representative of Fund Management Company



NGUYEN MINH DANG KHANH
Giám đốc điều hành Nghiệp vụ hỗ trợ đầu tư – COO, Fund Operations

X - CÁC LƯU Ý KHÁC/OTHER NOTES

- (1) Mẫu đơn này được thiết kế cho Người sử dụng lao động để đăng ký tham gia đóng góp vào các Quỹ hưu trí thuộc Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện do Công ty quản lý quỹ DCVFM cung cấp. Tài khoản hưu trí cá nhân, đơn vị Quỹ được cung cấp trên cơ sở các thông tin chứa trong các tài liệu cung cấp hiện tại của mỗi Quỹ và những báo cáo thường niên gần nhất, tài khoản và các tài liệu khác (nếu có) được cấp bởi Công ty quản lý quỹ DCVFM. Bất kỳ thông tin cung cấp từ đại diện của Đại lý hưu trí, nhân viên hoặc đơn vị khác có thẩm quyền thì những tài liệu đó chỉ mang tính tham khảo.
This form is designed for Employer to register to open a Personal Pension Account in order to make contributions to the Pension Funds of the Voluntary Supplemental Retirement Program provided by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM). Personal Pension Accounts and Fund Units are offered on the basis of the information contained in the current offering documents of each Fund and the latest annual reports, accounts and other documents (if any) issued by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM). Any information provided by representatives of Pension Agents, staff or other authorized entities is for reference only.
- (2) Cá nhân dưới 15 tuổi không thể tham gia Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện theo quy định pháp luật.

Any individual below the age of 15 may not participate in the Voluntary Supplemental Pension Program in accordance with law.

- (3) Những thông tin do Người sử dụng lao động cung cấp cho Công ty quản lý quỹ DCVFM hoặc các bên có liên quan đến Quỹ (chẳng hạn là Ngân hàng giám sát, Tổ chức cung cấp dịch vụ Quản trị tài khoản hưu trí cá nhân hoặc Đại lý hưu trí) được sử dụng cho mục đích cung cấp dịch vụ đăng ký, đóng góp, chi trả, chuyển đổi đơn vị quỹ của các Quỹ hoặc theo quy định của pháp luật.
The information provided by the Employer to Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) or other relevant parties of the Funds (such as the Custodian Bank, Personal Pension Account Administration Service Provider or Pension Agent) is used for the purpose of providing services of registration, contribution, payout, switching of fund units of the Funds or in accordance with law.
- (4) Những thông tin được cung cấp trong Phiếu đăng ký này có thể được sử dụng trong việc chăm sóc khách hàng, quảng cáo và nghiên cứu hoặc cung cấp thông tin cho Người sử dụng lao động về các Quỹ và dịch vụ được quản lý bởi Công ty quản lý quỹ DCVFM.
The information provided in this form may be used for customer care, advertising and research purposes or to provide information about the Funds and services managed by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) to the Employer.
- (5) Những thông tin được cung cấp như trên được sử dụng để tiến hành mở Tài khoản hưu trí cá nhân, và hoàn tất thông tin trong Sổ đăng ký Người sử dụng lao động của Quỹ. Trong trường hợp Người sử dụng lao động không cung cấp đầy đủ các thông tin cần thiết để hoàn thành việc cung cấp dịch vụ nêu trên, Công ty quản lý quỹ DCVFM có quyền từ chối cung cấp dịch vụ đăng ký, đóng góp, chi trả, chuyển đổi đơn vị quỹ các Quỹ hưu trí.
The information provided above is used to open a Personal Pension Account, and to complete the information in the Register of Employer of the Fund. If the Employer fails to provide full information required to complete the provision of services stated above, Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) has the right to refuse to provide services of registration, contribution, payout and switching of fund units of the Pension Funds.
- (6) Người sử dụng lao động đồng ý rằng Công ty quản lý quỹ, Ngân hàng lưu ký, Ngân hàng giám sát hoặc Tổ chức cung cấp dịch vụ Quản trị tài khoản hưu trí cá nhân có quyền sử dụng, lưu giữ, tiết lộ, chuyển, soạn, kết hợp, lấy và trao đổi (bất kể trong hoặc ngoài lãnh thổ Việt Nam), các thông tin liên quan đến Người sử dụng lao động hoặc do Người sử dụng lao động cung cấp trực tiếp hay gián tiếp, mà Công ty quản lý quỹ, ngân hàng lưu ký, ngân hàng giám sát hoặc các tổ chức cung cấp dịch vụ khác xét thấy là cần thiết cho hoặc có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ phục vụ Người sử dụng lao động nhưng không vì đạt được các lợi thế hoặc lợi ích thương mại cho bản thân mình ngoài những gì thu được từ các dịch vụ có liên quan hoặc theo yêu cầu luật áp dụng. Người sử dụng lao động cũng hiểu và đồng ý rằng bên thứ ba nhận thông tin đó có thể phải tiết lộ thông tin theo yêu cầu luật áp dụng. Tất cả các thông tin sẽ được nỗ lực bảo vệ ở mức độ hợp lý tránh việc bị xâm nhập hoặc tiết lộ trái phép.
The Employer agrees that the Fund Management Company, Depository Bank, Custodian Bank or Personal Pension Account Administration Service Provider has the right to use, store, disclose, transfer, compile, combine, obtain and exchange (whether within or outside Vietnam), all information pertaining to, or directly or indirectly provided by the Employer as the Fund Management Company, Depository Bank, Custodian Bank or other service providers may consider necessary for or relevant to the provision of services to the Employer, but not to procure any commercial advantage or benefit for themselves other than that gained from the relevant services or as required by applicable laws. The Employer also understands and agrees that the third parties receiving such information may have to disclose information by applicable laws. Reasonable attempts will be made to protect all information against any unauthorized access or disclosure.
- (7) Công ty quản lý quỹ DCVFM có quyền từ chối hoặc ngừng cung cấp dịch vụ đăng ký mở Tài khoản hưu trí, đóng góp, chi trả, chuyển đổi đơn vị quỹ của các Quỹ theo quy định của pháp luật hiện hành.
Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) has the right to reject or to cease provision of services of registration for Pension Account opening, contribution, payout and switching of fund units of the Funds in accordance with current law.
- (8) Người sử dụng lao động có quyền xem sao kê về Tài khoản hưu trí của mình bằng cách liên hệ với Đại lý hưu trí của Quỹ. Người sử dụng lao động có quyền thay đổi thông tin đã cung cấp theo mẫu đơn này bằng văn bản gửi đến Đại lý hưu trí của Quỹ.
The Employer is entitled to see his Pension Account statements by contacting the Pension Agent of the Fund. The Employer has the right to change any information provided in this form by sending a document to the Pension Agent of the Fund.
- (9) Thông tin về tài khoản để thanh toán tiền đóng góp vào Quỹ hưu trí thuộc Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện do Công ty Quản lý Quỹ DCVFM cung cấp có thể được tìm thấy trong Bản cáo bạch và các tài liệu đính kèm.
Account details for payment of contributions to the Pension Funds of the Voluntary Supplemental Retirement Program provided by Dragon Capital VietFund Management (DCVFM) can be found in the Prospectus and attached documents.
- (10) Phiếu đăng ký tham gia Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện này được phân phối cùng với những tài liệu phát hành của chương trình.
This Application Form for Participation in the Voluntary Supplemental Retirement Program is distributed together with the offering documents of the program.

XI – CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG DỊCH VỤ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TRỰC TUYẾN/ ONLINE SECURITIES TRADING SERVICE TERMS AND CONDITIONS

Người sử dụng lao động có thể thực hiện việc đăng ký mở tài khoản hưu trí cá nhân hoặc đặt lệnh đóng góp/chi trả/chuyển đổi qua internet bằng cách chấp nhận các điều khoản và điều kiện dịch vụ. Các điều khoản, điều kiện này cùng với “Phiếu đăng ký dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến”, tạo thành một Hợp đồng sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến giữa Công ty quản lý quỹ đầu tư Dragon Capital Việt Nam (DCVFM) và Người sử dụng lao động (sau đây gọi tắt là Hợp đồng). Bằng việc xác nhận đồng ý khi thực hiện giao dịch chứng chỉ quỹ từ xa thông qua internet (sau đây gọi tắt là Giao dịch trực tuyến), giao dịch chứng chỉ quỹ từ xa trên internet giữa Người sử dụng lao động và DCVFM đã chấp nhận bị ràng buộc bởi điều khoản sau:

ĐIỀU 1: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- 1.1 DCVFM thực hiện cung cấp Dịch vụ đặt lệnh giao dịch chứng chỉ quỹ từ xa theo quy định tại Thông tư số 134/2017/TT-BTC ngày 19/12/2017 của Bộ trưởng Bộ tài chính – Hướng dẫn giao dịch điện tử trên thị trường chứng khoán, Thông tư 73/2020/TT-BTC sửa đổi, bổ sung một số điều của thông tư số 134/2017/TT-BTC và các văn bản pháp luật có liên quan, và cũng là Đại lý hưu trí của các Quỹ theo quy định của Điều lệ Quỹ và Bản cáo bạch.
- 1.2 Người sử dụng lao động là chủ tài khoản giao dịch được mở tại DCVFM và là chủ thể đứng tên trên bản đăng ký sử dụng dịch vụ Giao dịch trực tuyến.
- 1.3 Tài khoản hưu trí cá nhân là Tài khoản do Người sử dụng lao động đã đăng ký mở tại DCVFM, để thực hiện việc giao dịch đóng góp/chi trả/chuyển đổi quỹ hưu trí do DCVFM quản lý, theo quy

The Employer may register to open an account for trading pension fund certificates or placing contribution/payout/switching orders via internet by accepting the terms and conditions of the service. These terms and conditions together with the “Online securities trading request”, constitute a Contract of using service of trading pension fund certificates via internet between Dragon Capital Vietfund Management (DCVFM) and the Employer (hereinafter shortly referred to as Contract). By confirming the consent when carrying out the trading via internet (hereinafter shortly referred to as Online trading), Online trading service via internet between the Employer and DCVFM is to be bound by the following provisions:

ARTICLE 1: GENERAL PROVISIONS

- 1.1 DCVFM provides the online trading service in accordance with regulations of Circular No. 134/2017/TT-BTC dated December 19, 2017 providing Guidelines for E-Transactions on Securities Market, Circular No.73/2020/TT-BTC amendments to Circular No.134/2017/TT-BTC and other relating legislation, and also being a Pension Agent of Funds stipulated in the Fund Charter and the Prospectus.
- 1.2 The Employer is the pension fund certificate trading account holder opened at DCVFM and is the entity who signed the Request form for online trading.
- 1.3 The pension fund certificate trading account means an Account is opened by Employer at DCVFM, in order to carry out the contribution/payout/switching orders of pension funds managed

- định của pháp luật hiện hành, Điều lệ Quỹ và Bản cáo bạch.
- 1.4 Dịch vụ đặt lệnh giao dịch chứng chỉ quỹ từ xa (sau đây gọi tắt là Dịch vụ): là dịch vụ đặt lệnh giao dịch đóng góp/chỉ trả/chuyển đổi quỹ hưu trí bằng hình thức giao dịch trực tuyến theo quy định của pháp luật hiện hành, Điều lệ Quỹ và Bản cáo bạch.
 - 1.5 Ngày phát sinh của lệnh giao dịch là thời gian phát sinh giao dịch được ghi nhận trên Hệ thống đặt lệnh giao dịch từ xa.
 - 1.6 Ngày giao dịch (hay còn gọi là ngày T) là ngày mà Công ty DCVFM thực hiện các lệnh đóng góp/ yêu cầu nhận chỉ trả theo yêu cầu của Người tham gia quỹ được gửi bằng văn bản hoặc thư điện tử, thông qua Đại lý hưu trí, trước thời điểm đóng sổ lệnh.
Ngày giao dịch (ngày T) được thực hiện 02 (hai) lần trong 01 (một) tháng, vào ngày thứ Tư thứ hai và thứ tư của tháng, là ngày làm việc. Trường hợp ngày giao dịch rơi vào ngày nghỉ, ngày Lễ thì việc giao dịch sẽ được thực hiện vào ngày giao dịch kế tiếp của Quỹ.
 - 1.7 Thời điểm đóng sổ lệnh: theo quy định tại Bản cáo bạch.
 - 1.8 Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày Người sử dụng lao động đã đọc, hiểu rõ, xác nhận đồng ý trước khi thực hiện giao dịch thông qua hình thức giao dịch trực tuyến. Hợp đồng này là một bộ phận không thể tách rời của Phiếu đăng ký tham gia chương trình mà Người sử dụng lao động đã ký.
 - 1.9 Người sử dụng lao động cam kết đã tìm hiểu, được hướng dẫn đầy đủ và chi tiết về cách thức sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến cũng như các quy định của Điều lệ Quỹ, Bản cáo bạch và các quy định pháp luật có liên quan khác và tự nguyện tham gia sử dụng dịch vụ này.
 - 1.10 Việc đăng ký và sử dụng dịch vụ quy định trong Hợp đồng này, không làm ảnh hưởng đến quyền và nghĩa vụ của Người sử dụng lao động được quy định tại Phiếu đăng ký tham gia chương trình, Hợp đồng tham gia Chương trình hưu trí bổ sung tự nguyện, Văn bản thỏa thuận giữa Người sử dụng lao động và Người lao động, các quy định khác trong Điều lệ Quỹ, Bản cáo bạch.
 - 1.11 DCVFM có quyền tạm ngưng hoặc hủy cung cấp Dịch vụ theo yêu cầu của Người sử dụng lao động hoặc theo chính sách chung của DCVFM, hoặc do sự vi phạm Hợp đồng này của Người sử dụng lao động. Trường hợp tạm ngưng hoặc hủy cung cấp dịch vụ theo chính sách chung của DCVFM sẽ được thông báo trước năm (05) ngày làm việc.
 - 1.12 DCVFM có toàn quyền sửa đổi, bổ sung hay chấm dứt bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng này vào bất kỳ thời điểm nào mà không buộc phải có sự đồng ý của Người sử dụng lao động. Trong trường hợp này, DCVFM sẽ thông báo cho Người sử dụng lao động biết về sự thay đổi hay chấm dứt này trước năm (05) ngày làm việc.
 - 1.13 Người sử dụng lao động có quyền chấm dứt Hợp đồng này vào bất kỳ thời điểm nào, sau khi đã điền và nộp trực tiếp Phiếu hủy sử dụng dịch vụ đặt lệnh giao dịch chứng chỉ quỹ từ xa đến DCVFM. Kể từ ngày DCVFM nhận được Phiếu hủy sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến, việc cung cấp dịch vụ sẽ chấm dứt và không ảnh hưởng đến hiệu lực của Phiếu đăng ký tham gia chương trình mà Người sử dụng lao động đã ký.

ĐIỀU 2: HÌNH THỨC, PHẠM VI VÀ MỨC PHÍ DỊCH VỤ GIAO DỊCH TRỰC TUYẾN

- 2.1 Dịch vụ giao dịch trực tuyến chỉ cung cấp cho Người sử dụng lao động đã có tài khoản hưu trí cá nhân tại DCVFM và đã đăng ký sử dụng dịch vụ giao dịch trực tuyến với DCVFM.
- 2.2 Những lệnh giao dịch được phép thực hiện thông qua giao dịch trực tuyến, gồm có: đóng góp, chỉ trả, chuyển đổi.
- 2.3 Thời gian xử lý thông qua hình thức giao dịch trực tuyến: Thời gian xử lý của một giao dịch hợp lệ thông qua một giao dịch trực tuyến hợp lệ, được tính từ thời điểm DCVFM ghi nhận và xác nhận đã nhận lệnh thành công qua thư điện tử hoặc tin nhắn SMS qua điện thoại mà Người sử dụng lao động đăng ký. DCVFM sẽ tiến hành xử lý các lệnh giao dịch theo quy trình giao dịch được ghi nhận trong Điều lệ Quỹ, Bản cáo bạch của Quỹ.
- 2.4 Mức phí dịch vụ và phương thức thu phí dịch vụ áp dụng theo quy định hiện hành của DCVFM quản lý và được DCVFM công bố trong từng thời kỳ.

ĐIỀU 3: GIỚI HẠN SỬ DỤNG

- 3.1 Việc Người sử dụng lao động đăng ký sử dụng dịch vụ giao dịch trực tuyến không làm giới hạn quyền của Người sử dụng lao động được thực hiện giao dịch qua hình thức đặt lệnh trực tiếp tại DCVFM.
- 3.2 Dịch vụ này chỉ được DCVFM cung cấp trực tiếp cho Người sử dụng lao động đã đăng ký sử dụng dịch vụ giao dịch trực tuyến. Người sử dụng lao động không nên ủy quyền thực hiện Dịch vụ này cho bất kỳ bên thứ ba nào khác để tránh các rủi ro phát sinh ảnh hưởng đến quyền lợi của Người sử dụng lao động.

ĐIỀU 4: CÁC RỦI RO LIÊN QUAN KHI SỬ DỤNG DỊCH VỤ

by DCVFM in accordance with regulations of applicable laws, the Fund Charter and the Prospectus.

- 1.4 The online trading service (hereinafter shortly referred as Service): means the service of placing contribution/payout/switching orders via online services in accordance with regulations of applicable laws, the Fund Charter and the Prospectus.
- 1.5 The date of happening of a pension fund certificate trading order means the time where a transaction happens and is recorded on the online trading system.
- 1.6 Trading day (also referred to as day T-day) means the day on which DCVFM implements orders to contribute and implements requests to receive payment from Fund Participant sent in writing or via email and via Pension Agents prior to cut-off time of the Order Register.
The Trading Day (T day) shall occur twice (2) in one (1) month, on the second and fourth Wednesdays of a month, in working days. Where a Trading Day falls on a non-working day or public holiday, the trading shall be conducted on the next trading day of the Pension Fund.
- 1.7 The Cut-off time: as stipulated in the Prospectus.
- 1.8 The contract is valid from the date the Employer read, understood and confirmed the consent prior conducting the transaction via online trading. This contract is an integral part of the Application form signed by the Employer.
- 1.9 The Employer undertakes that he has studied, has been instructed in full and in details on the method of using online trading service as well as the regulations in the Fund Charter, the Prospectus and other relevant regulations of laws and is voluntary to use this service.
- 1.10 The registration and use of services stipulated in this Contract shall not affect the rights and obligations of the Employer stipulated in the application form, Contract on participation in the Voluntary supplemental retirement program, Agreement between Employer and Employee, and other regulations in the Fund Charter, the Prospectus.
- 1.11 DCVFM has the right to suspend or cancel the provision of Service as requested by the Employer or in accordance with general policies of DCVFM, or due to breaches of this Contract of the Employer. If the provision of the service is suspended or cancelled in accordance with general policies of DCVFM, the Employer shall be notified five (05) business days in advance.
- 1.12 DCVFM has the right to amend, supplement or terminate any provision of this Contract at any time at DCVFM's own discretion without obligation to have the consent of the Employer. In this case, DCVFM will notify the Employer about such amendment or termination five (05) business days in advance.
- 1.13 The Employer is entitled to terminate this Contract at any time after completing and directly submitting the "Cancellation Request of Online securities trading service" to DCVFM. From the date DCVFM receives this Cancellation Form, the provision of service shall be discontinued without compromising the validity of the Application form signed by the Employer.

ARTICLE 2: METHOD, SCOPE AND FEE RATES OF ONLINE TRADING SERVICE

- 2.1 Online trading service is provided only to Employer who already had pension fund account opened at DCVFM and registered for online trading service with DCVFM.
- 2.2 Trading orders permitted to be performed via online trading shall include: contribution, payout, switching orders.
- 2.3 The transaction processing duration via online trading: the duration for processing a valid transaction via online trading is counted from the time DCVFM confirms the successful receipt of an order via e-mail or via SMS on the phone number registered by the Employer. DCVFM shall process trading orders in accordance with the pension fund certificate trading procedures provided in the Fund Charter, the Fund Prospectus.
- 2.4 The rates and collection methods of service fee shall apply in accordance with current regulations of DCVFM and are announced by DCVFM from time to time.

ARTICLE 3: LIMITATION OF USE

- 3.1 The fact that the Employer registers to use online trading service shall not limit the right of the Employer to conduct the trading in the form of direct placement of orders at DCVFM.
- 3.2 This service is provided directly by DCVFM only to Employer who has registered to use the online trading service. The Employer should not authorize any other third party to perform this Service in order to avoid arising risks which may compromise interests of the Employer.

ARTICLE 4: RELEVANT RISKS WHEN USING THE SERVICE

Người sử dụng lao động cam kết chấp nhận bất kỳ rủi ro, mất mát hay thiệt hại nào phát sinh từ:

- Việc sử dụng các dịch vụ giao dịch trực tuyến do lỗi của hệ thống hoặc do hành vi của Người sử dụng lao động làm ảnh hưởng đến việc thực hiện giao dịch; hoặc
- Việc cung cấp thông tin hay sử dụng tài khoản giao dịch của Người sử dụng lao động không đúng với quy định của Hợp đồng này; hoặc
- Việc không thông báo hay thông báo chậm việc thay đổi số điện thoại/địa chỉ email đã đăng ký của Người sử dụng lao động cho DCVFM; hoặc
- Việc không thông báo hay thông báo chậm mật khẩu truy cập bị mất cắp hoặc nghi ngờ đã bị tiết lộ của Người sử dụng lao động cho DCVFM; hoặc
- Việc không tuân thủ quy định giao dịch đặt lệnh từ xa qua internet của Người sử dụng lao động.

ĐIỀU 5: BẢO MẬT

- 5.1 Người sử dụng lao động có trách nhiệm bảo mật tuyệt đối mật khẩu truy nhập vào hệ thống giao dịch trực tuyến. Người sử dụng lao động đồng ý và chấp nhận mọi thiệt hại, mất mát và/hoặc tổn thất phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp do mật khẩu của Người sử dụng lao động bị mất cắp hoặc bị tiết lộ chobên thứ ba dưới bất kỳ hình thức cố ý hay vô ý nào của Người sử dụng lao động.
- 5.2 Trường hợp mật khẩu truy cập bị mất cắp hoặc nghi ngờ đã bị tiết lộ, Người sử dụng lao động có nghĩa vụ phải thông báo ngay lập tức cho DCVFM một cách trực tiếp hoặc thông qua số điện thoại **1800 1203** hoặc gửi email đến địa chỉ **cskh@dragoncapital.com** để được hỗ trợ kịp thời. Sau khi DCVFM nhận được thông báo của Người sử dụng lao động, dịch vụ đặt lệnh từ xa của Người sử dụng lao động sẽ bị tạm ngưng ngay sau đó. Trong trường hợp này, dịch vụ giao dịch trực tuyến của Người sử dụng lao động chỉ được kích hoạt hoạt động trở lại, ngay sau khi nhận được yêu cầu bằng văn bản từ Người sử dụng lao động và DCVFM sẽ cấp lại mật khẩu truy cập mới đến email của Người sử dụng lao động đã đăng ký. Người sử dụng lao động đồng ý hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với tất cả các giao dịch diễn ra hoặc đã được thực hiện trước thời điểm DCVFM có xác nhận về thời vụ đặt lệnh từ xa của Người sử dụng lao động đã bị tạm ngưng.
- 5.3 Trường hợp số điện thoại/địa chỉ email đã đăng ký của Người sử dụng lao động bị thay đổi, Người sử dụng lao động có nghĩa vụ phải thông báo ngay lập tức cho DCVFM một cách trực tiếp, bằng cách điền vào Phiếu đăng ký thay đổi thông tin. DCVFM sẽ gửi xác nhận về việc thay đổi này đến email của Người sử dụng lao động. Người sử dụng lao động đồng ý hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với tất cả các giao dịch diễn ra hoặc đã được thực hiện trước thời điểm DCVFM có xác nhận về việc thay đổi này đến Người sử dụng lao động.

ĐIỀU 6: MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM

DCVFM được miễn trừ trách nhiệm đối với mọi tổn thất, thiệt hại nào xảy ra cho Người sử dụng lao động, phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp cho những trường hợp sau đây:

- 6.1 Người sử dụng lao động cung cấp thông tin chậm trễ, thiếu sót hay không chính xác cho DCVFM, bao gồm nhưng không giới hạn: các thông tin về lệnh đóng góp/chỉ trả/chuyển đổi chứng chỉ quỹ mở, số lượng giao dịch, tên chứng chỉ quỹ mở giao dịch, số tài khoản giao dịch chứng chỉ quỹ mở và các thông tin khác có liên quan, dẫn đến việc giao dịch của Người sử dụng lao động không thực hiện được hoặc thực hiện sai.
- 6.2 Xảy ra sự kiện bất khả kháng (là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép, bao gồm nhưng không giới hạn, lỗi hệ thống hay bất kỳ phương tiện kỹ thuật nào liên quan đến Hệ thống giao dịch trực tuyến, sự hỏng hóc hay không thể hoạt động của các tiện ích thông tin liên lạc hoặc các trang thiết bị truyền thông và điện toán, cháy nổ, chiến tranh, thiên tai, nội chiến, khủng bố, đình công bưu chính hoặc các đình công khác hoặc bất kỳ hành động tương tự trong ngành), dẫn đến DCVFM không thể thực hiện hoặc chậm trễ thực hiện giao dịch của Người sử dụng lao động.
- 6.3 Bất kỳ hành vi nào do lỗi của Người sử dụng lao động hay của bất kỳ bên thứ ba nào khác.

The Employer undertakes to accept any risk, loss or damage arising from:

- The use of online trading services due to any error of the system or due to acts of the Employer which affect the implementation of the trading; or
- The provision of information or the use of this trading account of the Employer which is not duly in accordance with regulations in this Contract; or
- Failure to notify or lately notify about the change of the registered phone number/ email address of the Employer to DCVFM; or
- Failure to notify or lately notify about a stolen or suspected to be disclosed password to DCVFM; or
- Failure of the Employer to comply with the rules on online trading service.

ARTICLE 5: CONFIDENTIALITY

- 5.1 The Employer is responsible for strictly keeping confidential the password for accessing the online trading system. The Employer agrees and accepts all damages and/or losses which are directly or indirectly arising from the Employer's password being stolen or disclosed to a third party in whichever means whether intentionally or unintentionally of the Employer.
- 5.2 If a password for accessing is stolen or is suspected to be disclosed, the Employer is obliged to immediately notify DCVFM whether directly or via the phone number **1800 1203** or via email to the address **cskh@dragoncapital.com** to have timely support. Right after DCVFM has received the notification from the Employer, the online trading service shall be suspended. In such case, the online trading service shall be only reactivated for operation immediately after DCVFM has received a written request from the Employer and DCVFM shall re-issue a new password via the registered email of the Employer. The Employer agrees to take whole responsibility for all transactions currently conducted or were conducted prior to the time DCVFM received the confirmation on suspension of the online trading system service.
- 5.3 When there is change of the registered phone number/ email address of the Employer, the Employer is obliged to immediately notify DCVFM directly, by filling out a "Change of Account information request form". DCVFM shall send confirmation on such change via email to the Employer. The Employer agrees to take whole responsibility for all transactions currently conducted or were conducted prior to the time at which DCVFM confirms such change to the Employer.

ARTICLE 6: RELEASE FROM RESPONSIBILITY

DCVFM is released from responsibility for all losses and damages incurred by the Employer, whether directly or indirectly arising in the following cases:

- 6.1 The Employer provides information lately, or provides insufficient or inaccurate information to DCVFM, including but not limited to: information on contribution/payout/switching orders, trading volume, names of pension fund certificates being traded, trading account number and other relevant information, which result to the failure to conduct or to wrongly conduct the transaction for the Employer.
- 6.2 Occurrence of a force majeure event (which is an event happening objectively and unpredictably and unable to remedy although application of all necessary measures and permitted ability, including but not limited to, error(s) of the system or any technical means relating to the online trading system, break downs or failure to operate of communication facilities or communication and computerized equipment, fire and explosion, war, natural disaster, civil war, terrorism, strikes in postal industry or other strikes or any similar acts in the industry), resulting to DCVFM to fail to conduct or to lately conduct the transaction of the Employer.
- 6.3 Any acts from the faults of the Employer or of any other third party.

XII - DANH MỤC HỒ SƠ ĐĂNG KÝ/REQUIRED DOCUMENTS

1. **Hợp đồng tham gia Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện**
Contract on participation in the Voluntary Supplemental Retirement Program
2. **Phiếu đăng ký tham gia Chương trình Hưu trí bổ sung tự nguyện**
Registratoin Form for the Voluntary Supplemental Retirement Program

- 3. **Bản sao hợp lệ Giấy phép đăng ký kinh doanh**
Certified copy of Business License
- 4. **Hợp đồng uỷ quyền có công chứng (nếu có)**
Certified copy of Letter of Attorney (if applicable)
- 5. **Bản sao hợp lệ của CMND/CCCD của Người đại diện pháp luật và người được uỷ quyền (nếu có)**
Certified copy of ID Card of Legal representative and the authorized person (if applicable)
- 6. **Giấy tờ liên quan FATCA và AML**
FATCA and AML related documents